

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986 התרופה משווקת על פי מרשם רופא בלבד

קבזרה 150 מ"ג תמיסה להזרקה בעט/מזרק מוכן לשימוש

קבזרה 200 מ"ג תמיסה להזרקה בעט/מזרק מוכן לשימוש

חומר פעיל:

קבזרה 150 מ"ג - כל עט/מזרק מוכן לשימוש מכיל 150 מ"ג סרילומאב ב-1.14 מ"ל (Sarilumab 131.6 mg/ml)

קבזרה 200 מ"ג - כל עט/מזרק מוכן לשימוש מכיל 200 מ"ג סרילומאב ב-1.14 מ"ל (Sarilumab 175 mg/ml)

חומרים בלתי פעילים: ראה סעיף 6.

קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

שמור על עלון זה, ייתכן ותצטרך לקרוא בו שוב. עלון זה מכיל מידע תמציתי על התרופה. אם יש לך שאלות נוספות, פנה אל הרופא או אל הרוקח. תרופה זו נרשמה עבורך. אל תעביר אותה לאחרים. היא עלולה להזיק להם אפילו אם נראה לך כי מצבם הרפואי דומה.

בנוסף לעלון, לתכשיר קבזרה קיים כרטיס מידע בטיחותי למטופל. כרטיס זה מכיל מידע בטיחותי חשוב, שעליך לדעת, לפני התחלת הטיפול ובמהלך הטיפול בקבזרה ולפעול על פיו. יש לעיין בכרטיס המידע הבטיחותי למטופל ובעלון לצרכן בטרם תחילת השימוש בתכשיר. יש לשמור את הכרטיס לעיון נוסף במידת הצורך.

1. למה מיועדת קבזרה?

קבזרה משמשת לטיפול במבוגרים עם דלקת פרקים שגרונית פעילה בדרגה בינונית עד חמורה במידה וטיפול קודם לא סייע מספיק או שלא היה סביל. ניתן להשתמש בקבזרה לבד או בשילוב עם תרופה בשם מטוסטרקסט.

קבוצה תרפויתית

קבזרה מכילה את החומר הפעיל סרילומאב שהינו חלבון שנקרא נוגדן חד שבטי. קבזרה נקשרת לחלבון נוסף שנקרא קולטן IL-6 (Interleukin-6) וחוסמת את הפעולה שלו.

לחלבון IL-6 תפקיד מרכזי בגרימת התסמינים של דלקת פרקים שגרונית, כגון כאב, נפיחות במפרקים, קישיון בוקר ועייפות.

2. לפני השימוש בתרופה

אין להשתמש בתרופה:

- אם הינך רגיש (אלרגי) לסרילומאב או לאחד מהמרכיבים האחרים של קבזרה (ראה סעיף 6).
- אם יש לך זיהום פעיל חמור.

אזהרות מיוחדות הנוגעות לשימוש בתרופה לפני הטיפול בקבזרה ספר לרופא אם:

- יש לך זיהום כלשהו, או נטייה להדבק בזיהומים רבים. קבזרה עלולה להחליש את יכולת הגוף שלך להילחם בזיהומים: כלומר, אתה עלול ללקות בזיהומים ביתר קלות וזיהום קיים עלול להחמיר.
- יש לך שחפת, תסמיני שחפת (שיעול מתמשך, ירידה במשקל, אדישות, חום קל) או היית במגע קרוב עם חולה שחפת. לפני שתקבל קבזרה, הרופא שלך יבצע לך בדיקות לשחפת.
- הייתה לך צהבת נגיפית או מחלה כבדית אחרת. לפני השימוש בקבזרה, הרופא יבצע לך בדיקות דם לתפקודי כבד.

- הייתה לך דלקת סעיף (דיברטיקוליטיס, במעי), או כיבים בקיבה או במעיים, או פיתחת תסמינים כדוגמת חום וכאב בטן (קיבה) שאינו חולף.
- אי פעם היה לך סרטן מסוג כלשהו.
- לאחרונה התחסנת או שאתה עתיד להתחסן.
- אם אחד מהסעיפים הנזכרים מעלה נוגע אליך (או במידה ואינך בטוח), פנה לרופא לפני השימוש בקבזרה.

ילדים ומתבגרים

אין לתת קבזרה לילדים ומתבגרים מתחת לגיל 18 שנים.

בדיקות ומעקב

לפני הטיפול בקבזרה ובמהלכו, עליך לעבור בדיקות דם. זאת במטרה לבדוק ספירת דם נמוכה, בעיות בכבד או שינויים ברמות הכולסטרול שלך.

תרופות אחרות וקבזרה

ספר לרופא או לרוקח אם אתה משתמש, השתמשת לאחרונה או מתכוון להשתמש בתרופות אחרות כולל תרופות ללא מרשם ותוספי תזונה. זאת משום שקבזרה עלולה להשפיע על דרך הפעולה של תרופות אחרות, וכן תרופות אחרות עלולות להשפיע על דרך הפעולה של קבזרה.

בפרט, אל תשתמש בקבזרה וספר לרופא שלך או לרוקח אם אתה משתמש ב:

- קבוצת תרופות בשם מעכבי ג'אנוס קינאז (מעכבי JAK), משמשות לטיפול בדלקת פרקים שגרונית או סרטן.

- תרופות ביולוגיות אחרות המשמשות לטיפול בדלקת פרקים שגרונית.

קבזרה עלולה להשפיע על דרך הפעולה של תרופות מסוימות: כלומר, ייתכן ויהיה צורך בשינוי מינון של תרופות נוספות בהן אתה משתמש. אם אתה משתמש באחת מן התרופות הבאות, ספר לרופא או לרוקח לפני השימוש בקבזרה:

- סטטינים - ניתנים להפחתת רמות כולסטרול.
- גוללות למניעת היריון.
- תאופילין - משמש בטיפול באסטמה.
- ורפרין - ניתן למניעת קרישי-דם.

אם אחד מהסעיפים הנזכרים מעלה נוגע אליך (או במידה ואינך בטוח), פנה לרופא או לרוקח.

היריון והנקה

ספרי לרופא שלך לפני לקיחת קבזרה, אם את בהיריון או מניקה, חושבת שאת בהיריון או מתכננת היריון.

- אין להשתמש בקבזרה אם את בהיריון, אלא אם הרופא שלך ממליץ על כך במפורש.
- ההשפעות של קבזרה על העובר אינן ידועות.
- את והרופא שלך צריכים להחליט אם עלייך להשתמש בקבזרה במידה ואת מניקה.

נהיגה ושימוש במכוונת

השימוש בקבזרה לא צפוי להשפיע על יכולתך לנהוג או להשתמש במכוונת. עם זאת, אם אתה מרגיש עייפות או שאינך חש בטוב, לאחר השימוש בקבזרה, אל תנהג ואל תפעיל מכוונת.

3. כיצד תשתמש בתרופה?

הטיפול בקבזרה הוא בהמלצת רופא המנוסה באבחון וטיפול בדלקת פרקים שגרונית.

יש להשתמש תמיד בקבזרה בדיוק כפי שהורה לך הרופא. עליך לבדוק עם הרופא או הרוקח, אם אינך בטוח בנוגע למינון ואופן הטיפול בתכשיר.

המינון ואופן הטיפול יקבעו על ידי הרופא בלבד. המינון המקובל בדרך כלל הוא זריקה אחת של 200 מ"ג, כל שבועיים. **אין לעבור על המנה המומלצת.**

הרופא עשוי להתאים את מינון התרופה, בהתאם לתוצאות בדיקות הדם שלך. יש להתמיד בטיפול כפי שהומלץ על ידי הרופא.

קבזרה ניתנת בזריקה מתחת לעור (זריקה תת עורית).

<MAT>858004

א

כיצד להשתמש בעט או במזרק המוכן לשימוש

- הרופא, הרוקח או האחיות יראו לך כיצד להזריק קבזרה. לאחר קבלת ההנחיות הללו, קבזרה יכולה להיות מוזרקת באופן עצמאי או באמצעות מטפל.

- עקוב בזהירות אחר "הוראות השימוש" המצורפות לאריזה.

- השתמש בעט או במזרק המוכן לשימוש, בדיוק כפי שמתואר ב"הוראות השימוש".

אם השתמשת ביותר קבזרה מהנדרש

אם השתמשת בקבזרה יותר מהנדרש, או אם בטעות בלע ילד מהתרופה, פנה מיד לרופא או לחדר מיון של בית החולים והבא את אריזת התרופה איתך.

אם שכחת להזריק מנה של קבזרה

אם חלפו 3 ימים או פחות מאז שהמנה נשכחה:

- הזרק את המנה החסרה ברגע שאתה יכול.
- לאחר מכן, הזרק את המנה הבאה לפי לוח הזמנים הרגיל שלך.

אם חלפו 4 ימים או יותר, הזרק את המנה הבאה לפי לוח הזמנים הרגיל שלך. אין להזריק מנה כפולה כדי לפצות על מנה שנשכחה.

אם אינך בטוח מתי להזריק את המנה הבאה שלך, פנה לרופא, לרוקח או לאחות להנחייתם.

אם הפסקת להשתמש בקבזרה

אין להפסיק שימוש בקבזרה ללא התייעצות עם הרופא. יש להתמיד בטיפול כפי שהומלץ על ידי הרופא.

אין ליטול תרופות בחושך! בדוק התווית והמנה בכל פעם שהנך נוטל תרופה. הרכב משקפיים אם הנך זקוק להם.

אם יש לך שאלות נוספות בנוגע לשימוש בתרופה, היוועץ ברופא או ברוקח.

4. תופעות לוואי

כמו בכל תרופה, השימוש בקבזרה עלול לגרום לתופעות לוואי בחלק מהמשתמשים. אל תיבהל למקרא רשימת תופעות הלוואי. ייתכן ולא תסבול מאף אחת מהן.

תופעות לוואי חמורות

פנה לרופא שלך מיד אם אתה חושב שיש לך **זיהום** (עשוי להופיע ב-עד 1 מכל 10 אנשים). התסמינים (סימפטומים) עשויים לכלול חום, הזעות או צמרמורות.

תופעות לוואי נוספות

פנה לרופא שלך, לרוקח או לאחות אם הבחנת בתופעת לוואי כלשהי מתופעות הלוואי הבאות:

תופעות לוואי שכיחות מאד (תופעות שמופיעות ביותר ממשתמש אחד מעשרה)

- ספירת תאי-דם לבנים נמוכה בבדיקות הדם

תופעות לוואי שכיחות (תופעות שמופיעות בעד 1 מ 10 משתמשים)

- דלקות בסינוסים או גרון, נזלת או אף סתום וכאב גרון (דלקת בדרכי הנשימה העליונות)
- דלקת בדרכי השתן
- פצעי קור (הרפס אוראלי)
- ספירת טסיות נמוכה בבדיקות הדם
- כולסטרול גבוה, טריגליצרידים גבוהים בבדיקות הדם

- בדיקות תפקודי כבד לא תקינות
- תגובות במקום ההזרקה (כולל אדמומיות וגרד)

תופעות לוואי שאינן שכיחות (תופעות שמופיעות בעד 1 מ 100 משתמשים)

- זיהום בריאות

- דלקת ברקמת העור העמוקה
- דלקת סעיף (דיברטיקוליטיס - מחלה המשפיעה על המעי, לעיתים קרובות עם כאב בטן, בחילה והקאה, חום, עצירות, או באופן פחות נפוץ שלשולים)

תופעות לוואי נדירות (תופעות שמופיעות בעד 1 מ 1000 משתמשים)

- ניקוב בקיבה או במעי (נקב שמתפתח בקיר של המעי)

אם הפגיעה תופעת לוואי, אם אחת מתופעות הלוואי מחמירה, או אם אתה סובל מתופעת לוואי שלא צוינה בעלון, עליך להתייעץ עם הרופא.

ניתן לדווח על תופעות לוואי למשרד הבריאות באמצעות לחיצה על הקישור "דיווח על תופעות לוואי עקב טיפול תרופתי" שנמצא בדף הבית של אתר משרד הבריאות (www.health.gov.il) המפנה לטופס המקוון לדיווח על תופעות לוואי, או ע"י כניסה לקישור: <https://sideeffects.health.gov.il>

5. כיצד לאחסן את התרופה?

מנע הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם וטווח ראייתם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה.

אין להשתמש בתרופה אחרי תאריך התפוגה (exp. date) המופיע על גבי האריזה והעט/מזרק. תאריך התפוגה מתייחס ליום האחרון של אותו חודש.

אחסן במקרר (2°C-8°C).

- אין להקפיא את העט/המזרק.

- אם אתה מוציא את התרופה מהמקרר, אין לאחסן בטמפרטורה מעל 25°C.

- כתוב את תאריך ההוצאה מהמקרר במקום הייעודי על האריזה היחיצונית.

- יש להשתמש בעט/במזרק תוך 14 ימים מרגע ההוצאה מן המקרר ואין להחזיר אותו לקירור.

- אחסן את העט/המזרק באריזה המקורית כדי להגן מאור.

אין להשתמש בתרופה אם התמיסה בעט/במזרק עכורה, נראית בצבע שונה או מכילה חלקיקים, או אם אחד מחלקי העט או המזרק המוכן לשימוש נראה לא תקין.

לאחר השימוש, השלך את העט או המזרק למיכל עמיד לניקוב. תמיד שמור על המיכל הרחק משדה ראייתם והישג ידם של ילדים. שאל את הרופא, הרוקח או האחיות כיצד להשליך את המיכל.

אין להשליך תרופות באשפה הביתית או לתוך הביוב הביתי. שאל את הרוקח שלך איך להשליך תרופות שאינך זקוק להן יותר. אמצעים אלו יעזרו להגן על הסביבה.

6. מידע נוסף

נוסף על החומר הפעיל, התרופה מכילה גם את החומרים הבלתי פעילים הבאים:

Sucrose (57 mg), L-arginine hydrochloride, L-histidine, polysorbate 20, and water for injections.

כיצד נראית התרופה ומה תוכן האריזה:

קבזרה היא תמיסה צלולה, חסרת צבע עד גוון צהוב חיוור, מיועדת להזרקה ומגיעה בעט או במזרק מוכן לשימוש.

קבזרה 150 מ"ג: כל עט או מזרק מוכן לשימוש מכיל 1.14 מ"ל תמיסה ומשחרר מנה אחת של 150 מ"ג. קבזרה זמינה באריזות המכילות 2 או 6 עטים/מזרקים מוכנים לשימוש. לא כל גודלי האריזה משווקים.

קבזרה 200 מ"ג: כל עט או מזרק מוכן לשימוש מכיל 1.14 מ"ל תמיסה ומשחרר מנה אחת של 200 מ"ג. קבזרה זמינה באריזות המכילות 2 או 6 עטים/מזרקים מוכנים לשימוש. לא כל גודלי האריזה משווקים.

בעל הרישום והיבואן וכתובתו: סאנופי-אוונטיס ישראל בע"מ, רחוב בני גאון 10, נתניה.

עלון זה לא כולל את כל המידע על התכשירים. אם יש לך שאלה כלשהי או אינך בטוח בדבר מה, אנא פנה לרופא.

מספר רישום התרופה בפנקס התרופות הממלכתי במשרד הבריאות:

קבזרה 150 מ"ג: 160-37-35260-00

קבזרה 200 מ"ג: 160-38-35261-00

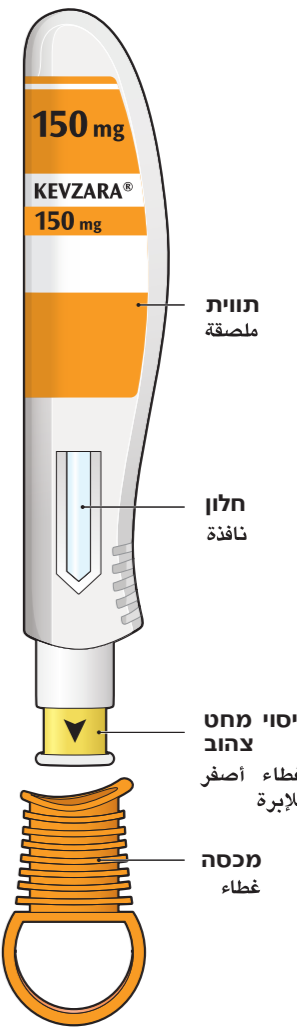
לשם הפשטות ולהקלת הקריאה, עלון זה נוסח בלשון זכר. על אף זאת, התרופה מיועדת לבני שני המינים.

נערך במאי 2022 על פי הנחיות משרד הבריאות.

KEVZ-150 & 200-PIL-V5.0

קבוצת 150 מ"ג תמיסה להזרקה
 בעט מוכן לשימוש
 סרילומאב 131.6 מ"ג/מ"ל
 תוראות שימוש

אجزاء القلم الجاهز لإستعمال
 كفيظارا، تظهر في الصورة
 التالفة: خلكي העט המוכן
 לשימוש קבוצה, מוצגים
 בתמונה הבאה:



מידע חשוב
 התכשיר הינו עט מוכן לשימוש חד פעמי (מכונה "עט" בהוראות השימוש), המכיל 150 מ"ג של קבוצה להזרקה מתחת לעור (זריקה תת עורית) אחת לשבועיים.
 בקש מהצוות הרפואי שלך, להראות לך מהי הדרך הנכונה להשתמש בעט, לפני ההזרקה הראשונה שלך.

עשה:

- ✓ קרא את כל ההוראות בעיון לפני השימוש בעט.
- ✓ ודא שברשותך התרופה הנכונה במינון הנכון.
- ✓ שמור עטים שאינם בשימוש באריזה המקורית במקרר, בטמפרטורה שבין 2°C-8°C.
- ✓ שמור את האריזה בתיק מבודד עם אריזת קרחון, בזמן נסיעה.
- ✓ אפשר לעט להגיע לטמפרטורת החדר במשך לפחות 60 דקות לפני השימוש.
- ✓ השתמש בעט תוך 14 ימים מרגע הוצאתו מהמקרר.
- ✓ שמור את העט הרחוק מהישג ידם ושדה ראייתם של ילדים.

אל תעשה:

- ✗ אל תשתמש בעט אם הוא ניזוק או אם המכסה חסר או איננו מחובר.
- ✗ אל תסיר את המכסה לפני שאתה מוכן להזריק, האצבעות שלך.
- ✗ אל תנסה להחזיר את המכסה חזרה לעט.
- ✗ אל תעשה שימוש חוזר בעט.
- ✗ אין להקפיא את העט.
- ✗ מרגע ההוצאה מהמקרר, אל תאחסן את העט מעל ל-25°C.
- ✗ אין להחזיר את העט לקירור לאחר הוצאתו מהמקרר.
- ✗ אל תחשוף את העט לאור שמש ישיר.
- ✗ אל תזריק דרך הבגדים שלך.

בכל שאלה נוספת, שאל את הרופא שלך, הרוקח או האחוז.

מعلومات هامة

המסתחזר عبارة عن قلم جاهز للإستعمال لمرة واحدة (يسمى "قلم" في تعليمات الإستعمال), يحتوي على 150 ملغ كفيظارا للحقن تحت الجلد (حقنة تحت الجلد) مرة واحدة كل أسبوعين.
 أطلب من الطاقم الطبي الخاص بك، أن يريك ما هي الطريقة الصحيحة لإستعمال القلم، قبل عملية الحقن الأولى الخاصة بك.

إفعل:

- ✓ اقرأ كافة التعليمات بتمعن قبل إستعمال القلم.
- ✓ تأكد من أنه بحوزتك الدواء الصحيح بالمقدار الدوائي الصحيح.
- ✓ إحتفظ الأقلام غير المستعملة في العبوة الأصلية في البراد، بدرجة حرارة ما بين 2-8 درجات مئوية.
- ✓ إحتفظ العبوة ضمن حقيبة منفردة تحتوي عبوة جليد، خلال السفر.
- ✓ دع القلم يبلغ درجة حرارة الغرفة لمدة 60 دقيقة على الأقل قبل الإستعمال.
- ✓ إستعمل القلم خلال 14 يوماً من لحظة إخراجها من البراد.
- ✓ إحتفظ القلم بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال.

بخصوص أي سؤال إضافي، إسأل طبيبك، الصيدلي أو الممرضة.

لا تفعل:

- ✗ لا تستعمل القلم إذا تضرر أو إذا كان الغطاء ناقصاً أو غير موصولاً.
- ✗ لا تنزع الغطاء قبل أن تكون جاهزاً للحقن.
- ✗ لا تضغط أو تلمس الغطاء الأصفر للإبرة، بواسطة أصابعك.
- ✗ لا تحاول إعادة الغطاء ثانية إلى القلم.
- ✗ لا تعادو إستعمال القلم.
- ✗ لا يجوز تجميد القلم.
- ✗ من لحظة الإخراج من البراد، لا تخزن القلم بدرجة حرارة تزيد عن 25 درجة مئوية.
- ✗ لا يجوز إعادة القلم إلى البراد بعد إخراجها من البراد.
- ✗ لا تعرض القلم لضوء الشمس المباشر.
- ✗ لا تحقن عبر الملابس الخاصة بك.

شלב أ': הכנה להזרקה المرحلة أ': التحضير للحقن

1 הכן את כל הציוד שתזדקק לו, על גבי משטח עבודה נקי ושטוח.

- ודא שברשותך פד אלכוהול, כדור צמר גפן או גזה ומיכל עמיד לניקוב.
- הוצא עט אחד מהאריזה על ידי אחיזה באמצע גוף העט. שמור את העט הנוטר באריזה, במקרר.

1 حضر كافة المعدات التي تحتاجها, على سطح عمل نظيف ومستوي.

- تأكد من أن بحوزتك ضماد كحولي, كرة قطنية أو ضماد شاشي ووعاء مقاوم للإنتقاب.
- قم بإخراج قلم واحد من العبوة بواسطة الإمساك بجسم القلم من الوسط. إحتفظ في البراد القلم المتبقي في العبوة.

2 הסתכל על התווית

- בדוק שברשותך התרופה הנכונה במינון הנכון.
- בדוק את תאריך התפוגה (EXP). הוא רשום בצד העטים.

2 אל תשתמש בעט אם תאריך התפוגה עבר.

2 انظر إلى الملصقة

- تأكد من أن بحوزتك الدواء الصحيح بالمقدار الدوائي الصحيح.
- تأكد من تاريخ إنتهاء الصلاحية (EXP). فهو مدون في جانب الأقلام.

3 הסתכל על חלון העט

- בדוק שהנוזל צלול, חסר צבע עד צהוב חיוור.
- ייתכן ותבחין בבוטות אוויר, זה נורמלי.

3 אל תזריק אם הנוזל עכור, שינה את צבעו או מכיל חלקיקים.

3 انظر إلى نافذة القلم

- تأكد من أن السائل رائق، عديم اللون حتى مائل للأصفر الشاحب.
- من الجائز أن تلاحظ فقاعات هواء، هذا الأمر طبيعي.

3 لا تحقن إذا كانت النافذة بلون أصفر فاقع.

3 لا تستعمل القلم إذا إنتقضى تاريخ الصلاحية.

6 הכן את מקום ההזרקה

- רחץ את ידך.
- נקה את העור עם פד אלכוהול.

6 حضر مكان الحقن

- إغسل يديك.
- نظف الجلد بواسطة ضماد كحولي.

6 لا تلمس موقع الحقن ثانية قبل إجراء الحقن.

3 לחץ כלפי מטה והחזק את העט בחוזקה כנגד עורך.

- יישמע "קליק" כשההזרקה תתחיל.

3 اضغط نحو الأسفل وأمسك القلم بقوة مقابل جلدك.

- ستسمع "طقة" عند بدء الحقن.

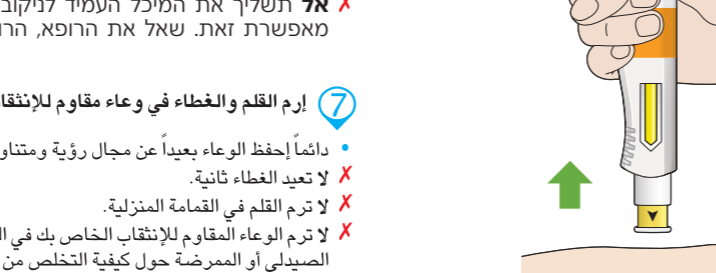


7 השלך את העט ואת המכסה למיכל עמיד לניקוב מיד לאחר השימוש.

- שמור תמיד את המיכל מחוץ לשדה ראייתם והישג ידם של ילדים.

7 إرم القلم والغطاء في وعاء مقاوم للإنتقاب مباشرة بعد الإستعمال.

- دائماً إحتفظ الوعاء بعيداً عن مجال رؤية ومتناول أيدي الأطفال.
- ✗ لا تعيد الغطاء ثانية.
- ✗ لا ترم القلم في القمامة المنزلية.
- ✗ لا ترم الوعاء المقاوم للإنتقاب الخاص بك في القمامة المنزلية، إلا إذا سمحت بذلك القوانين المحلية. إسأل الطبيب، الصيدلي أو الممرضة حول كيفية التخلص من الوعاء.



4 הנח את העט על משטח שטוח והנה לו להגיע לטמפרטורת החדר (<25°C) במשך לפחות 60 דקות.

- שימוש בעט בטמפרטורת החדר יכול לאפשר הזרקה נוחה יותר.

4 ضع القلم على سطح مستوي ودعه يبلغ درجة حرارة الغرفة (أقل من 25 درجة مئوية) لمدة 60 دقيقة على الأقل.

- إن إستعمال القلم بدرجة حرارة الغرفة يمكن أن يتيح حقن مريحاً أكثر.
- ✗ لا تستعمل القلم إذا كان خارج البراد لأكثر من 14 يوماً.
- ✗ لا تسخن القلم. دعه يسخن من تلقاء ذاته.
- ✗ لا تعرض القلم لضوء الشمس المباشر.

5 בחר את אתר ההזרקה.

- אתה יכול להזריק לתוך הירך או לבטן, למעט 5 ס"מ סביב הטבור שלך. אם מישהו אחר מזריק לך, ניתן להזריק גם לאזור החיצוני של הזרוע העליונה.
- שנה את אתר ההזרקה בכל הזרקה.

5 اختر موقع الحقن.

- يمكنك الحقن في الفخذ أو البطن، عدا 5 سم من حول السرة لديك. إذا كان شخص آخر يحقنك، فيمكن أيضاً الحقن في المنطقة الخارجية لأعلى الذراع.
- بدل موقع الحقن في كل عملية حقن.
- ✗ لا تحقن في جلد حساس، متضرر أو فيه كدمات أو ندب.

6 אתרי ההזרקה

- מוצגים מיקומי ההזרקה

6 הכן את מקום ההזרקה

- רחץ את ידך.
- נקה את העור עם פד אלכוהול.

6 حضر مكان الحقن

- إغسل يديك.
- نظف الجلد بواسطة ضماد كحولي.

6 لا تلمس موقع الحقن ثانية قبل إجراء الحقن.

4 המשך להחזיק בחוזקה את העט כנגד עורך.

- החלון יתחיל להפוך לצהוב.
- הזריקה עשויה להמשך עד 15 שניות.



7 בהישמע "קליק" שני, בדוק האם כל החלון הפך לצהוב, לפני שאתה מסיר את העט.

- אם אתה לא שומע את ה"קליק" השני, עליך עדיין לבדוק שהחלון כולו הפך לצהוב.
- ✗ אם החלון לא הופך כולו לצהוב, אל תזריק מנה שניה מבלי לשוחח עם הצוות הרפואי שלך.



5 عند سماع الـ "طقة" الثانية، إفحص فيما إذا تحولت كامل النافذة إلى الأصفر، قبل أن ترفع القلم.

- إذا لم تسمع الـ "طقة" الثانية، فلا يزال عليك أن تتأكد من تحول كامل النافذة إلى الأصفر.
- ✗ إذا لم تتحول كامل النافذة إلى اللون الأصفر، فلا تحقن مقدار دوائي ثاني بدون التحدث مع الطاقم الطبي الخاص بك.



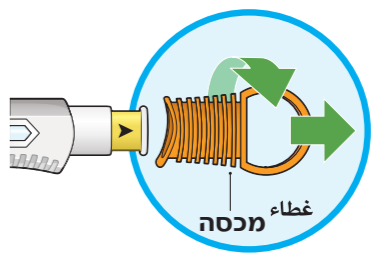
شלב ب': ביצוע ההזרקה - בצע את שלב ב' רק אחרי שהשלמת את שלב א' 'הכנה להזרקה'

1 סובב או הסר את המכסה הכתום.

- ✗ אל תסיר את המכסה עד שאתה מוכן להזריק.
- ✗ אל תלחץ ואל תיגע בכיסוי המחט הצהוב, עם האצבעות שלך.
- ✗ אל תשים את המכסה בחזרה.

1 דוֹר או ינזע הגطاء הברטקאלי.

- ✗ لا تنزع الغطاء إلى أن تكون مستعداً للحقن.
- ✗ لا تضغط ولا تلمس غطاء الإبرة الأصفر، بواسطة أصابعك.
- ✗ لا تعادو وضع الغطاء.

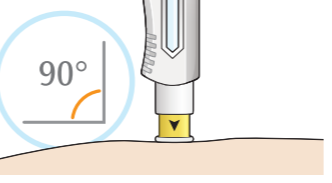


2 הצמד את כיסוי המחט הצהוב לעורך בזווית של בערך 90°.

- ודא שאתה יכול לראות את החלון.

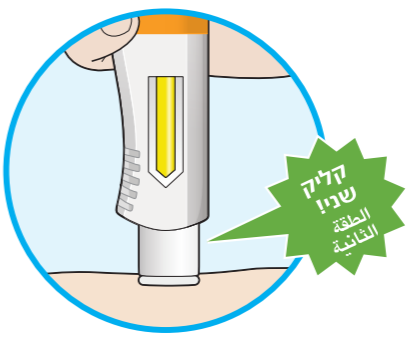
2 الصق غطاء الإبرة الأصفر إلى جلدك بزاوية قدرها 90 درجة تقريبا.

- تأكد من أنك قادر على رؤية النافذة.



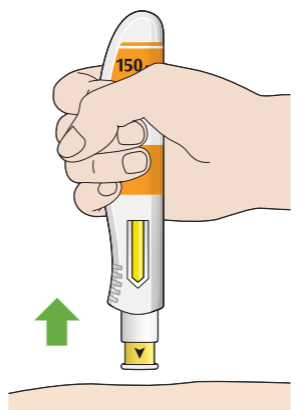
6 משוך את העט מעורך.

- אם אתה רואה דם, לחץ עם צמר גפן או גזה על המקום.
- ✗ אל תשפשיף את עורך אחרי ההזרקה.



6 إسحب القلم عن جلدك.

- إذا لاحظت وجود دم، فإضغط بواسطة كرة قطنية أو ضماد شاشي على المكان.
- ✗ لا تفرك جلدك بعد الحقن.



עד 15 שניות
 حتى 15 ثانية

7 إرم القلم والغطاء في وعاء مقاوم للإنتقاب مباشرة بعد الإستعمال.

- دائماً إحتفظ الوعاء بعيداً عن مجال رؤية ومتناول أيدي الأطفال.
- ✗ لا تعيد الغطاء ثانية.
- ✗ لا ترم القلم في القمامة المنزلية.
- ✗ لا ترم الوعاء المقاوم للإنتقاب الخاص بك في القمامة المنزلية، إلا إذا سمحت بذلك القوانين المحلية. إسأل الطبيب، الصيدلي أو الممرضة حول كيفية التخلص من الوعاء.

